

Многие китайцы интересовались вторым эстрадным шоу Ся Ань. Поэтому когда шоу вышло в эфир, вскоре после окончания трансляции на телеканале FX в США, отечественная команда переводчиков, найдя ресурсы, перевела его всего за одну ночь.

Когда американские зрители на следующий день смотрели повтор программы, отечественные зрители также смотрели «Звездную жизнь» с китайскими субтитрами, переведенными командой переводчиков.

Забавно: Ся Ань была китайкой, Хань Юэ также был китайским сценаристом, у них был китайский режиссер, все операторы китайцы, и китайская команда программистов на протяжении всего процесса помогала им, но люди в Китае все еще нуждались в переводе, чтобы спокойно смотреть программу. И более того, им приходилось ждать, пока иностранцы закончат просмотр, прежде чем китайцы смогут посмотреть программу.

Из-за этого многие зрители чувствовали себя немного неловко.

После просмотра шоу их привлек сюжет... и еще больше разозлил!

[Ся Ань и все члены шоу-группы — из нашей страны. Почему программа должна транслироваться за границей!]

[Правильно! Ся Ань говорит по-китайски! Она транслировалась в Соединенных Штатах, и я была в ярости! Программа настолько прекрасна, но мне приходится ждать, пока американцы закончат смотреть. Это по-человечески?]

[Гнев бесполезен! Кто сказал индустрии развлечений в нашей стране блокировать Ся Ань! Если бы не это, «Вперед, Претендент!» не прекратился бы внезапно, когда его популярность была так высока. И «Жизнь Ся Ань» не транслировалась бы в США].

[Виновата Ся Цзинхао! Разве она не использовала свои связи, чтобы заблокировать Ся Ань? Она такая отвратительная!]

Жизнь Ся Ань была хорошей, и качество шоу было действительно высоким. Поэтому люди, которые смотрели шоу, злились.

Если бы не было инцидента с блокировкой, им не пришлось бы ждать субтитров. Им не пришлось бы ждать, пока шоу посмотрят другие, чтобы посмотреть его во второй раз.

Ся Цзинхао, которая уже некоторое время была забыта в интернете, снова была выставлена в качестве труп для порки.

П.п.: Труп для порки означает, что после смерти человека выкапывают из могилы и бьют его тело кнутом, что является метафорой глубокой ненависти.

Многие нетизены даже зашли на Weibo Ся Цзинхао. Некоторые даже запостили ругательства.

Это очень взволновало Ся Цзинхао, которая каждый день заходила в интернет и читала все комментарии. Они ругали ее!

Но больше нетизены обсуждали второе эстрадное шоу Ся Ань.

[Я все еще задавался вопросом, почему оно называется «Звездная жизнь Ся Ань». Сына Ся Ань зовут сяо Син, поэтому оно называется «Звездная жизнь»].

[Я не думала, что сяо Чан — это не сын Ся Ань, а маленький мальчик, которого она спасла от торговца людьми в горной деревне.]

[Как вы думаете, лицо Ся Ань стало красивее в «Звездной жизни»? Она действительно красивая!]

[Ее лицо определенно стало красивее, но наверняка средства, которыми располагала группа программы, должны были быть более разнообразными и продвинутыми! Запись прямого эфира в таком хорошем отеле, да еще и в президентском номере! Съёмочная группа действительно щедра. И президентский люкс также просто крутой! Здесь также есть сад на крыше и бассейн...]

[Хотя я фанат «Вперед, Претендент!», я должен сказать, что содержание второго эстрадного шоу более интересное! Как он догадался снимать жизнь звезды, брат Хань слишком умен! Такие программы — редкость.]

[Ха-ха, мне очень нравится смотреть, как Ся Ань и сяо Син ладят друг с другом. Ощущения очень теплые. Одежда, еда и жилье Ся Ань тоже такие изысканные! Жизнь звезды отличается от жизни обычных людей!]

[Хотя первый эпизод длится 120 минут, я все равно чувствую, что он короткий! Все закончилось тем, что Ся Ань пошла на работу!]

[Скажите-скажите... что за работа у Ся Ань в США?]

[Разве это не актерская работа?]

[Но разве Ся Ань не просто ваза? Она не может играть. Значит ее работа не должна быть актерской.]

Кто бы мог подумать, что эстрадное шоу, транслируемое в США, может вызвать такой ажиотаж в Китае? Горячие поисковые запросы на Weibo, горячие сообщения на форуме, все они были под тенью «Звездной жизни Ся Ань».

Это была огромная потеря для других эстрадных шоу в Китае, в том числе и для «Мама вернулась» с Ся Цзинхао.

Кто бы мог подумать, что «Звездная жизнь Ся Ань» выйдет в эфир в тот же день, что и «Мама вернулась» с Ся Цзинхао? Это было такое совпадение.

Это не должно было иметь значения, так как «Звездная жизнь Ся Ань» не транслировалась в Китае.

«Звездная жизнь Ся Ань» была бы переведена командой переводчиков и выложена в интернет на следующий день после выхода в эфир «Мама вернулась». Но тема шоу полностью перечеркнула популярность «Мама вернулась».

Даже если все участники, приглашенные «Мама вернулась», были большими шишками, это было бесполезно. Кроме того, некоторые участники были совсем не впечатляющими. Даже если программа была отредактирована в красивом направлении, особого улучшения не произошло.

В лучшем случае это выглядело не так раздражающе, но совсем не радовало людей.

<http://tl.rulate.ru/book/34684/2034851>